



...aldrig en ørkenvandring

Unge skriver  
for unge  
side 18-19

FLENSBURG

AVIS

CLAUSEN

FLENSBURG

Große Str. 15

HERRENMODE

Mo-Fr 10-18, Sa 17h

TOTAL ENDSPURT!

Räumungsverkauf

wegen Geschäftsaufgabe

60% - 80%

ALLES MUSS RAUS!

z.B. ETERNA \* BRAX \* BUGATTI

nur noch 2 Tage!

Postfach 2662 · 24916 Flensburg · Flensburg Avis · C 2868

Pris 0,80 e / 6,60 kr. · 142. årgang · Nr. 017

Fredag

21. januar 2011



4 190286 800800

Fredag

21. januar 2011



## Hård kritik

KRISTIANSTAD. SGs unge Jacob Heintz synes, at han har opbakning fra landstræner Heiner Brandt under VM-turneringen i Sverige. Men der er ikke mange venlige ord fra en af de tidligere stjernespillere på det tyske landshold. **Mere side 11**

FOTO: DPA



## Minister ristes

BERLIN. En af de mest populære i Tyskland, forsvarsminister Theodor zu Guttenberg (CSU), bliver ekstra ristet af oppositionen i disse dage. Tre sager – blandt andet forholdene på skoleskibet Gorch Foch – skal han forklare – og spørgsmålene får en ekstra kant, når det er en indtil nu næsten fejlfri minister, der kan forhøres. **Mere side 14**

FOTO: DPA

# Ligestilling kommer med ny regering

**Mindretalspolitik.** Alle tre tyske oppositionspartier lover, at de vil genskabe ligestillingen for de danske skoler, hvis de kommer i regering efter landdagsvalget.

KIEL. De tre tyske oppositionspartier i landdagen støtter Sydslesvigsk vælgerforening (SSW) og det danske

mindretal, når der protesteres over forskelsbehandlingen af de danske skoleelever. De danske skoler får ifølge det konservativ-liberale regeringsflertal fremover kun 85 procent i tilskud til eleverne, mens eleverne i de offentlige tyske skoler får 100 procent.

En ting er krav som opposition, noget andet er politikken som regeringsparti. Men De Grønne følger nu efter SPD og Linke og bekræfter, at de også som regeringsparti vil gå ind for at genskabe ligestillingen af det danske mindretals skolevæsen.

– Mindretallenes ligestilling vil helt

klart høre til De Grønnes krav i regeringsforhandlinger, siger De Grønnes formand i Slesvig-Holsten, Marlene Löh.

– Vi har drøftet sagen flere gange i partiet, og vi er enig om, at ligestillingen af mindretallene er af vital betydning for vores samfund. Det vil være et ufravigeligt krav, når vi efter landdagsvalget forhåbentlig skal forhandle om en ny regeringssammensætning, der kan afløse CDU og FDP i Slesvig-Holsten, siger De Grønnes formand.

Hun bekræfter udtrykkeligt, at partiets krav også vil komme til udtryk i

eventuelle forhandlinger med CDU og FDP. Dermed ligger det fast, at kravet om ligestilling kommer på bordet, for forhandlinger om deltagelse i regeringer foretages i delstatspolitik af et partis ledelse og ikke af landdagsgrupperne.

### Kabinetsspørgsmål

– Så vil vi også stille den betingelse, så hvis ikke CDU og FDP går med til ligestilling, bliver der intet regerings-samarbejdet. De Grønne vil ikke deltage i en regering med partier, der gør forskel på befolkningsgrupper i delstaten, siger Marlene Löh.

SPD og Linke har gentagne gange lovet fuld støtte til det danske mindretals kamp for ligestilling. SPDs formand, Ralf Stegner, har forsikret, at SPD holder sine løfter. Som regeringsparti vil SPD ifølge Ralf Stegner sørge for 100 procent opbakning i skolesagen, en lovmæssig sikring af den danske skolebuskørsel i amterne og en konsekvent ligestilling af de danske og friske organisationer og institutioner.

Raning Krueger  
rk@fla.de

**Mere side 5**  
**Leder side 2**

FOTO: MARTINA MEITZGER

## Synlig støtte sydfra

SØNDERBORG. Slesvig-Holstens landdagspræsident, Torsten Geerdt, ønsker som resten af den slesvig-holstenske landdag i Kiel at støtte Sønderborgs kandidatur til sammen med hele grænse- seregionen at blive Europæisk Kulturhovedstad i 2017.

Derfor var han sammen med en række andre landdagsrepræsentanter i går i Sønderborg. Her blev der blandt andet informeret om projektet, og der var lejlighed til at møde folke- ne bag projektet. Her ses Torsten Geerdt (i forgrunden) sammen med initiativtager, Sønderborgs kulturudvalgsformand Stephan Kleinschmidt (SP).

**Mere side 9**



## Vrede borgere taber første runde

HANVED. Så er løbet på kommunalt plan kørt for den borgergruppe, der indædt kæmper mod et planlagt genbrugscenter i Jaruplund.

Onsdag aften vedtog et flertal i kommunrådet i Hanved en ny lokalplan for området, der skaber de planmæssige forudsætninger for at etablere det omstridte center, dog uden mulighed for lagring af affald.

Det er ikke ensbetydende med, at de vrede beboere erklærer slaget for tabt. De overvejer fortsat på grund af procedurefejl at gøre indsigelse mod lokalplanen, og i givet fald vil striden kunne ende i forvaltningsretten i Slesvig.

(FIA)

**Mere side 5**

FOTO: SEBASTIAN IVERSEN

## Velkommen

FLENSBURG. Køen for at hilse på byens ny overborgmester, Simon Faber, var lang, da han i onsdags blev sat ind i embedet.

Her er det den socialdemokratiske borgmester i Aabenraa kommune, Tove Larsen (t.v.), der fulgtes med partikollegaen og folketingsmedlem Lise von See- len, der er med i Sydslesvig-udvalget.

**Mere side 3**



## Schades linjer

FLENSBURG. Sydslesvigs Danske Kunstforening åbner årets første udstilling med en af veteranerne i Sydslesvigs kunstmiljø: Konstruktivisten Otto Christian Schade. Det bliver en af hans sidste, siger han. I 1970'erne havde han en af sine allerførste udstillinger for netop den danske kunstforening. På Flensburg Bibliotek vises et retrospektivt udsnit af Schades linjer og geometriske former.

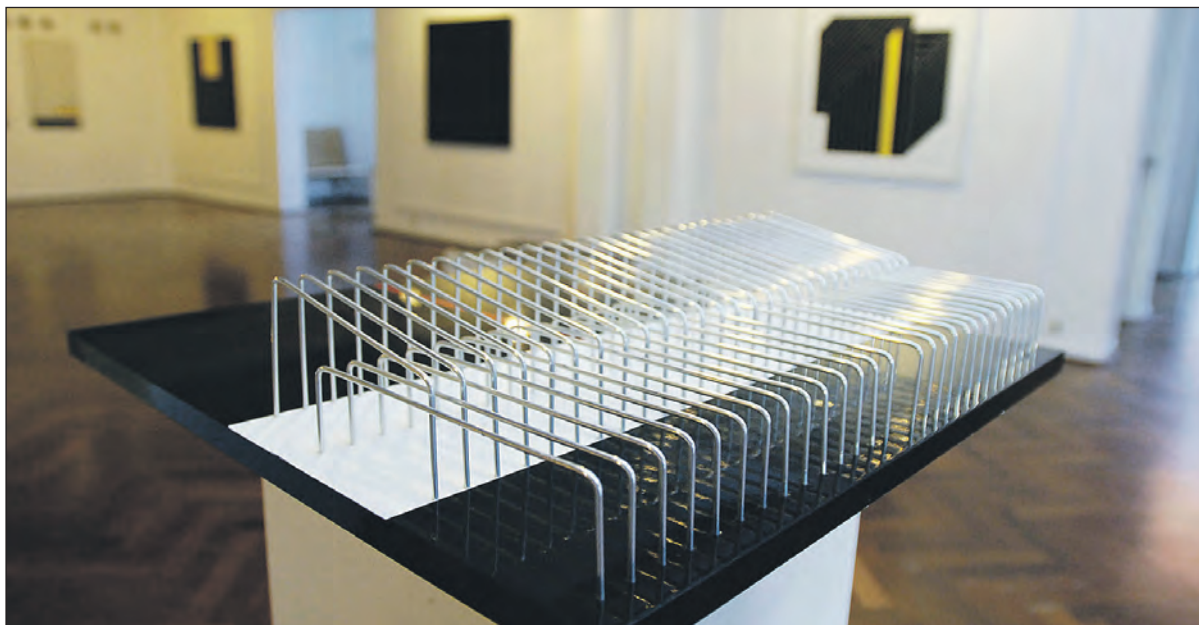
**Mere side 17**

FOTO: MARTINA MEITZGER





FOTOS: MARTINA MERZGER



Til den 5. marts kan man på Flensborg Bibliotek se Schade folde sig ud med få linjer og geometriske former.

# Kontrast. Klarhed. Komposition

**Udstilling. Nej til masseproduktion.** Otto Christian Schade laver kun sine værker i begrænsede oplag. Forretningsmand har han dog aldrig været, erkender han selv. Hans konstruktivism kan se på Flensborg Bibliotek.

FLENSBORG. Otto Christian Schade holdt en af sine første udstillinger i Sydslesvigs Danske Kunstforening. Og nu også en af de sidste.

– Jeg holder i hvert fald ikke ret mange udstillinger mere, siger Schade, der for små 40 år siden sprang ud som kunstner efter en fortid som grafisk designer i reklamebranchen og bogtrykker.

Til og med den 5. marts kan man på Flensborg Bibliotek se konstruktivisten folde sig ud med få linjer, tegn, geometriske former, bogstaver og en typografi, der næsten virker som piktogrammet.

Der slås stemninger an på den retrospektive udstilling. Det samme billede bliver ofte varieret i små serier, og den sorte farve lægger sig over værkerne på de lyse vægge – uden dog at lægge sig tungt.

– Jeg lytter meget til Bach og beskæftiger mig meget med Bachs musik, siger Otto Christian Schade ved en serie med bogstaver B-A-C-H præget i en mappe. Faktisk den modsatte teknik af den bogtrykkekunst, som han også er uddannet i.

Schade arbejder primært på en undergrund af akryl, som han har lagt temperaer ovenpå, hvor B-A-C-H serien dog adskiller sig. Når han præger, er det dog kun i små oplag. Ingen masseproduktion her. Så hellere lave noget nyt, siger han.

## Penge er ikke alt

De ældste værker på udstillingen er fra 1983. På det tidspunkt havde Otto Christian Schade været i gang som kunstner i godt en halv snes år efter at have taget springet.



Otto Christian Schade: – Hvert kunstværk er som et barn for mig. Derfor gør det også lidt ondt, når man skal sælge dem.

– Jeg ville arbejde kreativt, dengang jeg begyndte som kunstner på fuld tid i 1972. Penge er ikke alt. Det synes jeg virkelig ikke, det er. Derfor sagde jeg farvel til mit job på et grafiske studio i Flensborg og begyndte fra nul, husker Otto Christian Schade.

Helt fra nul er måske for meget sagt. Otto Christian Schade havde i forvejen en uddannelse fra kunsthøjskolen Muthesius i Kiel i sin bagage og slog sig ned langt ude på landet i Hørup mellem Skovlund og Læk.

Her indrettede han sit eget atelier og galleri, og han lagde ud med den skinbarlige naturalisme. Man tror det måske ikke, når man ser Otto Christian Schades raffinerede konstruktivisme: Den retning inden for den non-figurative kunst, hvor vægten lægges på en streng og

konstruktiv opbygning af billedværket uden nogen relation til en naturalistisk farve- eller formoplevelse.

## Den bedste vej

– Det er den bedste vej og egentlig den vej, som alle abstrakte malere må gå. Efter naturalismen begynder man ikke at kunne styre det mere. Så rammer man på et eller andet tidspunkt sin egen stil – når bare man ikke lytter for meget til markedet, men mere til sig selv. Det med at følge markedet har aldrig været mig. Jeg har aldrig lavet bestillingsarbejde som kunstner. Det var jo egentlig det, jeg fik nok af, da jeg arbejdede i reklamebranchen. Jeg er heller ikke typen, der møder op til diverse ferniseringer og receptioner for at vise ansigt. I virkeligheden er jeg en rigtig

dårlig forretningsmand, siger Otto Christian Schade.

## Tegn og signaler

Billederne i udstillingssalen på Flensborg Bibliotek hænger ikke efter kronologi, men efter, hvordan de nu passer bedst i tema – eller lad os kalde det tegn og signaler. Et kig på listen over de 82 værker viser kun få årstal på denne side af 2005. Otto Christian Schade har trappet ned de seneste år – ikke blot på antallet af udstillinger, men også på arbejdstimerne.

– Teknisk set har jeg det jo svært. Jeg kan ikke ligesom en maler stå bag et staffeliet. Jeg skal bukke mig ind over det, jeg laver. Det er nok også en grund til, at der ikke er så mange store formater mere, siger han.

## Menneskelige fejl

Når man kommer op ad trappen til første sal på Flensborg Bibliotek, begynder udstillingen før, den egentlig rigtig begynder. I forvejen hænger der nemlig permanent fire af hans store værker i området mellem udstillingssalen og den blå sal på biblioteket. Kontraster, klarhed og komposition – det ligner næsten noget, man ligeså godt kunne lave på computer. Men det afviser Otto Christian Schade på det bestemteste.

– Nej, det er netop det, jeg ikke gør! De små fine fejl, hvor man kan se, at mine streger er ført af den menneskelige hånd, dem retter jeg aldrig. Der skal netop være plads til de menneskelige fejl. Det er kun, hvis det bliver alt for ujævnt eller fejlene alt for store, at jeg korrigerer stregerne, siger han.

Otto Christian Schade har ikke helt uret, når han siger, at han ikke er forretningsmand. For hver gang et billede bliver solgt, gør det lidt ondt inde i ham. Det er som at skaffe sig af med et barn, siger han. Alle billeder og skulpturer på Flensborg Bibliotek er dog til salg. Her på en af hans sidste udstillinger.

Retrospektiv udstilling med Otto Christian Schade på Flensborg Bibliotek. Varer til den 5. marts. Åben mandag-fredag klokken 9-18 og lørdage klokken 9-14.

Hans Christian Davidsen  
hcd@fla.de

## End of the Rainbow - igen

FLENSBORG. Sydslesvigsk Forening måtte med kort varsel aflyse Flensborg-forestillingen »End of the Rainbow« den 10. januar, da skuespilleren Jette Torp blev syg. Nu har foreningen mulighed for at tilbyde en erstatningsforestilling mandag den 7. marts klokken 20 på Flensborg Teater.

Billetterne fra den 10. januar beholder deres gyldighed, men kan returneres, hvis den nye dato ikke passer indehaveren af billetten.

»I dette tilfælde beder vi om en hurtig tilbagemelding til Sydslesvigsk Forenings bysekretariat i Flensborg, så vi i givet fald kan sælge billetterne videre til andre interesserede«, skriver Birthe Hein fra sekretariatet i et brev, der er gået ud til blandt andet teaterabonnenter i Flensborg. (FIA)

## Musikken fra filmen Shine

SLESVIG. David Helfgott er en australsk pianist, hvis liv var inspiration til filmen Shine instrueret af Scott Hicks. David Helfgott er kendt for både at være en fremragende pianist og samtidig have skizoafektivt syndrom.

I filmen spiller Sergej Rachmaninows rapsodiske 3. Klaverkoncert en central rolle, og denne koncert kan høres med den ukrainske solist Alexey Botvinov ved tangenterne, når Slesvig-Holstens Symfoniorkester spiller sin femte sæsonkoncert. Koncerten kan høres tirsdag den 8. februar klokken 19.30 i Slesvig Teater, onsdag den 9. februar klokken 19.30 i Det tyske Hus i Flensborg, torsdag den 10. februar klokken 20 i NordseeCongressCenter i Husum og fredag den 11. februar klokken 19.30 i Rendsborg Teater.

På koncertprogrammet er Tjajkovskijs symfoniske digt, som han har helliget en af heltene i Faust, Manfred. Dirigent er generalmusikdirektør Mikhail Kütson. (FIA)

## Folk og rock i Langsted

LANGSTED ved Eggebæk er fredag den 28. januar og lørdag den 29. januar stedet for to koncerter i Stelkes Gasthaus. Bandet Shurig spiller skotsk folk-musik, rock og jazzstandards begge aftener – om lørdagen også med en åben scene, hvor musikalske venner hopper ind i en jam session med folk, country og blues. Stelkes Gasthaus anbefaler at købe billetter på forhånd, da pladsen er begrænset. Prisen er fem euro, og forsalget foregår direkte fra kroen. (FIA)

## Charly Beutin på turne

AABENRAA. Sangeren og guitaristen Charly Beutin tager i februar og marts på en lille turne i grænselandet. Han lægger ud med en koncert i det tyske centralbibliotek i Aabenraa klokken 19.30. Den 3. marts kommer turen til Niederdeutsche Bühne i Flensborg, den 4. marts spiller han i Frøken Jensen i Skelde på Broagerland og den 5. marts i boghandlen Reichel i Rendsborg. (FIA)

## Slagere i Flensborghus

FLENSBORG. Der kommer rigtig dansk kultur til Flensborghus fredag den 28. januar. Overskriften er »Slagerparaden«, orkestret er Them Showband, og de syngende par er ingen ringere end Kisser & Søren, Susanne Lana og Richard Ragnvald samt Lis og Per. Musikken begynder klokken 19.30. Arrangør er Sydslesvigsk Forening i Flensborg by, og billetter kan købes på ssf-billetnet.de (FIA)

## Fordrivelse og emigration

KIEL. Fordrivelse og emigration er et af de litterære temaer, som Literaturhaus Schleswig-Holsten byder på i januar og februar. Huset har sæde i Kiel og får blandt andet besøg af de tre kvindelige forfattere Antonio Arslan (27. januar), Katerina Tucková (1. februar) og Leila Marouane (17. februar) fra henholdsvis Italien, Tjekkiet og Algeriet/Frankrig.

Den 29-årige Katerina Tucková har vakt stor opsigt i sit hjemland, Tjekkiet, hvor hun er gået lige i kødet på et stort tabu. Med romanen »Gerta Schnirchs fordrivelse« tager udgangspunkt i den berøgtede Brno-dødsdøds, som hun indtil sit 26. leveår aldrig havde hørt om, selv om hun kom fra byen (der på tysk hedder Brünn). Fordrivelsen af sude-tertyserne var ikke noget man talte om i Tjekkiet. Først nu er det ved at blive et tema.

Programmet fra Literaturhaus Schleswig-Holstein er udkommet som en leporello og kan også læses på nettet. (FIA)